

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SEANCE DU 21 MAI 1953.

Projet de loi sur la pêche fluviale

AMENDEMENTS AU TEXTE
PRESENTE PAR LA COMMISSION.

I. — Proposés par M. Buisseret.

Article premier.

Après les mots... « lorsque le poisson qui y vit ne peut », ajouter les mots : « fût-ce par intermittence ».

Art. 3.

Rédiger cet article comme suit :

« Le Roi détermine les cours d'eau navigables et flottables ou les parties des cours d'eau où la pêche est autorisée. »

Art. 4.

Rédiger cet article comme suit :

« Nul ne peut pêcher dans les cours d'eau désignés à l'article 2 s'il n'est muni d'un permis ou en est dispensé conformément à la loi.

» Toute personne munie ou dispensée... »

Art. 5.

Rédiger cet article comme suit :

« Ceux qui, en vertu de la présente loi, exercent le droit de pêche dans les cours d'eau indiqués à l'article 2, peuvent faire usage de la rive dans les conditions suivantes :

B. A 4580.

Voir :

Documents du Sénat :

123 (Session de 1952-1953) : Projet de loi.

271 (Session de 1952-1953) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 21 MEI 1953.

Wetsontwerp op de riviervisserij

AMENDEMENTEN OP DE DOOR DE COMMISSIE
VOORGEDRAGEN TEKST.

I. — Voorgesteld door de h. Buisseret.

Eerste artikel.

Tussen de woorden : « Wanneer de vissen die er leven, zich » en « niet vrij kunnen bewegen » in te voegen de woorden « zij het ook bij tussenpozen ».

Art. 3.

Dit artikel als volgt te doen luiden :

« De Koning bepaalt de vlotbare en bevaarbare waterlopen of gedeelten van waterlopen waarin de visvangst veroorloofd is. »

Art. 4.

Dit artikel als volgt te doen luiden :

« Niemand mag vissen in de waterlopen, aangezien in artikel 2, zonder voorzien te zijn van een visverlof, tenzij hij hiervan overeenkomstig de wet is vrijgesteld.

» Ieder die van een visverlof voorzien of vrijgesteld is... »

Art. 5.

Dit artikel te doen luiden als volgt :

« Zij die, op grond van deze wet, het visrecht uitoefenen in de waterlopen, aangewezen in artikel 2, mogen van de oever gebruik maken onder de volgende voorwaarden :

B. A 4580.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Senaat :

123 (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp.

271 (Zitting 1952-1953) : Verslag.

» 1° Si aucun sentier ne borde la rivière, le bénéficiaire de la servitude de marchepied sera autorisé à stationner ou à circuler, à pied, sans l'aide d'aucun véhicule à deux ou plusieurs roues, sur une largeur d'un mètre trente-cinq centimètres maximum, à partir de la limite des eaux, à leur niveau le plus élevé. L'usager se rendant au lieu de pêche à bicyclette devra, sur toute propriété privée, la conduire à la main.

» 2° Si un sentier borde le cours d'eau, la servitude de marchepied n'excédera pas la limite du sentier la plus éloignée de l'eau, à moins que cette limite ne s'établisse à moins d'un mètre de la limite des eaux.

» 3° Tout propriétaire riverain des cours d'eau, visés à l'article 2, qui porte atteinte au libre exercice de la servitude de marchepied, soit en prolongeant les clôtures jusqu'à moins d'un mètre de la limite des eaux, soit par intimidations ou menaces, comme tout bénéficiaire de la servitude de marchepied qui ne respecte pas les limites spécifiées aux 1° et 2°, sera puni d'une amende de 26 francs au moins et de 100 francs au plus. Les fermiers riverains qui auront laissé divaguer des taureaux, des chevaux ou des chiens, qui empêcheraient l'exercice de la servitude de marchepied, seront punis des mêmes peines. »

Art. 6.

Supprimer cet article.

Art. 8.

Ajouter un premier alinéa rédigé comme suit :

« Tous cours d'eau, non flottables, ni navigables, bordant les voies de communications, y compris les chemins de fer, appartenant aux autorités publiques, seront soumis au même régime que les cours d'eau visés à l'article 2. »

Art. 10.

Au premier alinéa après « muni d'un permis ; » ajouter : « toutes les personnes bénéficiaires d'une pension, d'une rente d'invalidité en qualité d'estropié, d'invalides, pour cause de maladie professionnelle et autres, ne dépassant pas 1.500 francs par mois, sont dispensées du permis simple de pêche pour les jours ouvrables de la semaine. »

Art. 16.

Après le mot « locale » ajouter les mots « dans l'intérêt de la pêche ».

Art. 24.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Quiconque jette ou introduit dans les cours d'eau des matières, des germes, des bactéries, de la vermine ou des explosifs nuisibles à la reproduction, l'existence ou la croissance de personnes, d'animaux ou de plantes

» 1° Indien er geen pad langs de rivier loopt, mag hij die het genot heeft van de erfdienstbaarheid van voetpad, stilstaan of zich verplaatsen, zonder de hulp van een twee- of meerwielig rijtuig, over een breedte van ten hoogste een meter vijf en dertig centimeter vanaf de grens der wateren, op hun hoogste stand. De gebruiker die per fiets naar de visplaats gaat, moet zijn fiets op elke private eigendom aan de hand houden.

» 2° Indien er een pad langs het water loopt, gaat de erfdienstbaarheid van voetpad niet verder dan de verst van het water verwijderde grens van het voetpad, tenzij deze grens op minder dan een meter van de grens van het water gelegen is.

» 3° Ieder oevereigenaar van de in artikel 2 bedoelde waterlopen die de vrije uitoefening van de erfdienstbaarheid van voetpad aantast door de omheiningen te verplaatsen tot op minder dan één meter van de grens van het water, of door vreesaanjaging of bedreiging, zomede ieder genothebbende van de erfdienstbaarheid van voetpad die de sub 1° en 2° bepaalde grenzen niet in acht neemt, wordt gestraft met geldboete van ten minste 26 frank en ten hoogste 100 frank. De huurders van een aanliggende grond die stieren, paarden of honden laten loslopen, welke de uitoefening van de erfdienstbaarheid van voetpad kunnen verhinderen, worden met dezelfde straffen gestraft. »

Art. 6.

Dit artikel te doen vervallen.

Art. 8.

Een eerste lid toe te voegen, luidende :

« Elke niet vlotbare of bevaarbare waterloop langs de verkeerswegen met inbegrip van de spoorwegen, die aan de openbare overheden toebehoort, is onderworpen aan dezelfde regeling als de waterlopen, bedoeld in artikel 2. »

Art. 10.

In het eerste lid, na de woorden « voorzien van een visverlof » toe te voegen : « ieder die een pensioen dan wel een invaliditeitsrente als verminkte, als invalide, wegens beroepsziekte of anderszins, geniet ten bedrage van ten hoogste 1.500 fr. in de maand, is vrijgesteld van het gewone visverlof op de werkdagen van de week. »

Art. 16.

Na de woorden « plaatselijk nut » in te voegen de woorden « in het belang van de visvangst ».

Art. 24.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Hij die in de waterlopen stoffen, kiemen, bacteriën, ongedierte of ontplofingsmiddelen werpt welke schadelijk zijn voor de voortplanting, het bestaan of de groei van personen, dieren of planten, wordt gestraft

est puni d'une amende de 1.000 à 100.000 francs et d'un emprisonnement de huit jours à trois mois, sans préjudice des restitutions et des dommages et intérêts. »

Art. 31.

Supprimer les mots : « Indépendamment des droits que le Code d'instruction criminelle accorde aux fermiers de pêche et aux porteurs de licences. »

Art. 32.

Ajouter un troisième alinéa rédigé comme suit :

« Le Ministre pourra nommer des gardes-pêche bénévoles présentés par des sociétés de pêche pour renforcer les gardes prévus au présent article. »

Art. 33.

Rédiger cet article comme suit :

« Les titulaires du droit de pêche privé peuvent nommer des gardes-pêche particuliers en se conformant à l'article 177 du Code forestier. Ces gardes sont assimilés aux gardes forestiers particuliers. »

Art. 34.

Ajouter un alinéa rédigé comme suit :

« Toutes les autorités reprises au présent article, chargées de la surveillance et de la garde de la pêche, peuvent à tout moment pénétrer dans les usines ou autres qui font des déversements dans les cours d'eau, de façon directe ou indirecte, pour s'assurer si les bassins d'épuration fonctionnent ou constater les délits. »

Art. 38.

a) Remplacer le premier alinéa par le texte suivant :

« Il est institué, au ministère qui a la pêche fluviale dans ses attributions, un fonds réparti par province au prorata du nombre des permis qui y sont délivrés, les provinces de Namur et de Hainaut étant réunies et traitées comme une seule province. Ce fonds est destiné à assurer le réempoissonnement des eaux auxquelles s'applique la présente loi et à améliorer les conditions de pêche, les passes à poissons, les échelles à poissons et les frayères attenantes, même momentanément, à ces eaux. »

b) Insérer, après le troisième alinéa, ce qui suit :

« Le restant du pourcentage revenant à l'Etat sert à l'entretien et à la conservation des lieux et les frais du gardiennat. »

met geldboete van 1.000 tot 100.000 frank en gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden, onverminderd teruggave en schadevergoeding. »

Art. 31.

Te doen vervallen wat volgt : « Behalve de bij het Wetboek van Strafvordering aan de pachters van de visserij en aan de vergunninghouders verleende rechten » en de rest van het artikel te doen luiden : « De inbreuken op deze wet worden vastgesteld en vervolgd en de vonnissen of arresten ten uitvoer gelegd... »

Art. 32.

Een derde lid toe te voegen, luidende :

« De Minister kan, ter versterking van de in dit artikel bedoelde wachters, onbezoldigde visserijwachters aanwijzen op de voordracht van de visserijverenigingen. »

Art. 33.

Dat artikel te doen luiden als volgt :

« De rechthebbenden op privaat visrecht kunnen particuliere visserijwachters aanwijzen, mits zich te gedragen naar artikel 177 van het Boswetboek. Deze wachters worden met de particuliere boswachters gelijkgesteld. »

Art. 34.

Een lid toe te voegen, luidende :

« Al de in dit artikel bedoelde overheden, belast met het toezicht op en de bewaking van de visserij, kunnen te allen tijde binnentreden in de fabrieken en andere instellingen die directe of indirecte lozingen in de waterlopen verrichten, ten einde na te gaan of de reinigingsputten werken dan wel de overtredingen vast te stellen. »

Art. 38.

a) Het eerste lid te vervangen als volgt :

« Bij het departement dat bevoegd is voor de rivier-visserij wordt een fonds ingesteld dat, naar rata van de uitgereikte verloven, over de provinciën wordt verdeeld met dien verstande dat de provinciën Namen en Henegouwen samen als één provincie worden beschouwd. Het fonds dient ter bepoting van de waterlopen waarop deze wet van toepassing is, en ter verbetering van de visserijvoorwaarden, de visgeulen, de vistrappen en de paaiplassen, die, zij het tijdelijk, tot die waterlopen behoren. »

b) Na het derde lid in te voegen wat volgt :

« De rest van het percentage komt aan de Staat toe voor het onderhoud en de bewaring van de plaatsen en voor de kosten van bewaking. »

» La création du fonds piscicole ne peut entraîner plus de 50 p. c. d'augmentation du prix actuel du permis de pêche.

» Les réempoissonnements seront effectués par adjudication et avec défense formelle d'employer des poissons de n'importe quelle espèce que ce soit, provenant des pêcheries aux filets, directement ou par intermédiaires. »

Art. 40.

a) Au deuxième alinéa, après « parmi les candidats désignés par les groupements de pêcheurs » remplacer les mots « les plus qualifiés » par « domiciliés dans la dite province ».

b) Ajouter un dernier alinéa ainsi conçu :

« Les groupements de pêcheurs des provinces de Hainaut et de Namur seront considérés comme un ensemble pour la désignation de leurs délégués à la commission commune à ces deux provinces, ainsi que des deux délégués pour la province de Namur et des deux délégués pour la province de Hainaut au sein du nouveau Conseil supérieur de la pêche ».

Art. 41.

Remplacer in fine « ... un délégué » par « deux délégués » et ajouter les mots « qui feront partie d'office du nouveau Conseil supérieur de la pêche ».

A. BUISSET.

* * *

II. — Proposés par M. Coulonvaux.

Art. 24.

Ajouter après les mots « trois mois » les mots « ou d'une de ces peines seulement ».

Art. 29.

Supprimer le deuxième alinéa de cet article.

E. COULONVAUX.

* * *

III. — Proposés par M. Boulanger et consorts.

Art. 10.

Au premier alinéa de cet article, après les mots « muni d'un permis », ajouter : « ; toutes les personnes bénéficiaires d'une pension, d'une rente d'invalidité en qualité d'estropié, d'invalides, pour cause de maladies professionnelles et autres, ne dépassant pas 2.000 francs par mois, sont dispensées du permis simple de pêche pour les jours ouvrables de la semaine ».

» De l'instellung van het visserijfonds mag de huidige prijs van de visverloven met niet meer dan 50 t. h. doen stijgen.

» De herbepotingen geschieden bij aanbesteding en met formeel verbod daartoe enigerlei vis te gebruiken, die rechtstreeks of door tussenpersonen voortkomt van de visserijen met netten. »

Art. 40.

a) In het tweede lid, na de woorden « onder de kandidaten, aangewezen door » de woorden « de meest gequalificeerde vissersverenigingen » te vervangen door « de verenigingen van in gezegde provincie gehuisveste vissers ».

b) Een laatste lid toe te voegen, luidende :

« De vissersverenigingen van de provincies Henegouwen en Namen worden als een geheel beschouwd voor de aanwijzing van de afgevaardigden bij de gemeenschappelijke commissie voor beide provincies, alsmede van de twee afgevaardigden voor de provincie Namen en van de twee afgevaardigden van de provincie Henegouwen in de schoot van de nieuwe Hoge Raad voor de Visvangst. »

Art. 41.

In fine « een afgevaardigde » te vervangen door « twee afgevaardigden » en er de woorden « die van rechtswege deel zullen uitmaken van de nieuwe Hoge Raad voor de Visvangst » aan toe te voegen.

II. — Voorgesteld door de h. Coulonvaux.

Art. 24.

Na de woorden « tot drie maanden » in te voegen de woorden « of met een van deze straffen alleen ».

Art. 29.

Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen.

* * *

III. — Voorgesteld door de h. Boulanger c.s.

Art. 10.

In het eerste lid van dit artikel, na de woorden « voorzien van een visverlof » toe te voegen : « ieder die een pensioen dan wel een invaliditeitsrente als verminkte, als invalide, wegens beroepsziekte of anderszins, geniet ten bedrage van ten hoogste 2.000 frank in de maand, is vrijgesteld van het gewone visverlof op de werkdagen van de week. »

Art. 15.

Rédiger le paragraphe 2 de cet article comme suit :

« *Après un premier avertissement*, les infractions aux dispositions... »

Art. 40.

Rédiger le deuxième alinéa de cet article comme suit :

« Le nombre de membres ne peut être inférieur à quatre ni supérieur à dix. *Il y aura autant de suppléants que d'effectifs*. Ils sont choisis par... »

Art. 41.

In fine de cet article, remplacer les mots « par un délégué » par les mots « *par un délégué effectif ou par son suppléant* ».

A. BOULANGER.
H. GLINEUR.
J. TAILLARD.

Art. 15.

De tweede paragraaf van dit artikel als volgt te doen luiden :

« *Na een eerste waarschuwing* worden inbreuken op de bepalingen ter uitvoering van artikel 14, 2° en 3°, gestraft met... »

Art. 40.

Het tweede lid van dit artikel als volgt te doen luiden :

« Het aantal leden mag niet lager zijn dan vier noch hoger dan tien. *Er zijn zoveel plaatsvervangende als gewone leden*. Zij worden... »

Art. 41.

In fine van dit artikel, de woorden « door een afgevaardigde vertegenwoordigd » te vervangen door de woorden « *door een gewoon afgevaardigde of diens plaatsvervanger vertegenwoordigd* ».